

حزب البحر

لسيدي الشيخ أبي الحسن الشاذلي الحسني رضي الله عنه
(ت ٦٥٦ هـ)

Hizb al-Bahr

The Litany of the Sea

By Imam Abū al-Ḥasan al-Shādhilī

Arabic text from: [Returning to Allah](#) | [Damas 2024](#)
English [translation](#) | [transliteration](#) in *Returning to Allah*
damas.nur.nu

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ * بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ *
يَا عَلِيُّ يَا عَظِيمُ * يَا حَلِيمُ يَا عَلِيمُ * أَنْتَ رَبِّي * وَعِلْمُكَ حَسْبِي *
فَنِعْمَ الرَّبُّ رَبِّي * وَنِعْمَ الْحَسْبُ حَسْبِي *
تَنْصُرُ مَنْ تَشَاءُ وَأَنْتَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ *

I seek refuge in Allāh from Satan, the rejected one. In the Name of Allāh, Most Gracious, Most Merciful. * O High! O Great! * O Clement! O All-Knowing! * You are my Lord and Your Knowledge is my sufficiency. * So how perfect is my Lord * and how perfect is my sufficiency. * You give victory to whom You will, * and You are the All-Powerful, the All-Compassionate. *

نَسْأَلُكَ الْعِصْمَةَ فِي الْحَرَكَاتِ وَالسَّكَنَاتِ * وَالْكَلِمَاتِ وَالْإِرَادَاتِ
وَالْخَطَرَاتِ * مِنَ الشُّكُوكِ وَالظُّنُونِ * وَالْأَوْهَامِ السَّائِرَةِ لِلْقُلُوبِ * عَنْ
مُطَالَعَةِ الْغُيُوبِ * فَقَدْ ﴿ اَبْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زِلْزَالًا شَدِيدًا ﴾ ۞ وَإِذْ
يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا



We ask Your protection in movement and stillness, * in words, intentions, and thoughts; * from doubts and imaginings, * and from illusions that veil hearts * from beholding what is unseen. * (The believers have been tried and shaken with a severe shaking. * And when the hypocrites, and those in whose hearts is a sickness, said: “Allāh and His Messenger promised us nothing but delusion.”) (*Sūrah Al-Aḥzāb* 33:12) *

فَثَبَّتْنَا وَانصَرْنَا * وَسَخَّرْنَا لَنَا هَذَا الْبَحْرَ * كَمَا سَخَّرْتَ الْبَحْرَ لِمُوسَى *
وَسَخَّرْتَ النَّارَ لْإِبْرَاهِيمَ * وَسَخَّرْتَ الْجِبَالَ وَالْحَدِيدَ لِدَاوُدَ * وَسَخَّرْتَ
الرَّيْحَ وَالشَّيَاطِينَ وَالْجِنَّ لِسُلَيْمَانَ * وَسَخَّرْنَا لَنَا كُلَّ بَحْرٍ هُوَ لَكَ فِي الْأَرْضِ
وَالسَّمَاءِ * وَالْمُلْكِ وَالْمَلَكُوتِ * وَبَحْرَ الدُّنْيَا وَبَحْرَ الْآخِرَةِ * وَسَخَّرْنَا
كُلَّ شَيْءٍ * يَا مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ *

So make us steadfast and help us, * and subject to us this sea, * as You subjected the sea to Moses, * the fire to Abraham, * the mountains and iron to David, * and the Wind, demons, and jinn to Solomon. * And subject to us every sea that You possess; in the earth and the sky, the physical and the spiritual, * the sea of this life and the sea of the Hereafter. * And subject to us everything, O You in Whose Power is dominion over all things.

﴿ كَهَيْعَصَ ﴾ (٣) أَنْصُرْنَا فَإِنَّكَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ * وَافْتَحْ لَنَا فَإِنَّكَ خَيْرُ
الْفَاتِحِينَ * وَاغْفِرْ لَنَا فَإِنَّكَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ * وَارْحَمْنَا فَإِنَّكَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ *
وَارْزُقْنَا فَإِنَّكَ خَيْرُ الرَّاغِبِينَ * وَاهْدِنَا وَنَجِّنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ *

(*Kāf Hā Yā 'Ayn Ṣad*) (*Sūrah Maryam* 19:1) (3) * Give us victory, for indeed You are the Best Helper. * Show us fortune, for indeed You are the Best Granter of Fortune. * Forgive us, for indeed You are the Best of Forgivers. * Have mercy on us, for indeed You are the Most Merciful. * Grant us provision, for indeed You are the Best of Providers. * Guide us and save us from the wrongdoing people. *

وَهَبْ لَنَا رِيحًا طَيِّبَةً كَمَا هِيَ فِي عِلْمِكَ * وَانْشُرْهَا عَلَيْنَا مِنْ خَزَائِنِ
رَحْمَتِكَ * وَاحْمِلْنَا بِهَا حَمْلَ الْكَرَامَةِ * مَعَ السَّلَامَةِ وَالْعَافِيَةِ فِي الدِّينِ
وَالدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ * إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ *

And give us a goodly wind as it is in Your Knowledge. * Release it upon us from the treasures of Your Mercy; * and carry us upon it with honour, * in safety and wellbeing, * in our Religion, in this world, and in the Hereafter. * Truly, You have power over all things.

اللَّهُمَّ يَسِّرْ لَنَا أُمُورَنَا * مَعَ الرَّاحَةِ لِقُلُوبِنَا وَأَبْدَانِنَا * وَالسَّلَامَةِ وَالْعَافِيَةِ فِي
دُنْيَانَا وَدِينِنَا * وَكُنْ لَنَا صَاحِبًا فِي سَفَرِنَا * وَخَلِيفَةً فِي أَهْلِنَا * وَاطْمَسْ
عَلَى وُجُوهِ أَعْدَائِنَا * وَامْسُخْهُمْ عَلَى مَكَاتَتِهِمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ الْمُضِيَّ وَلَا
الْمَجِيءَ إِلَيْنَا *

O Allāh, make our affairs easy for us, * bringing ease to our hearts and bodies, * with security and wellbeing in our Religion and our worldly life. * Be our Companion on our journeys and safeguard our families. * Blind the faces of our enemies * and change them where they stand, so they can neither move nor reach us. *

﴿وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾
 وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾﴾

(And had We willed, We could have blotted out their eyes, so that they would struggle for the path – how then could they see? * And had We willed, We could have fixed them in their place, so that they could neither move forward nor turn back.) (Sūrah Yā-Sīn 36:66-67)

﴿يَسَ ۖ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿٦٨﴾ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٩﴾ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٠﴾ تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٧١﴾ لِيُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ﴿٧٢﴾ لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧٣﴾ إِنَّا جَعَلْنَا فِيهِ أَعْنَاقَهُمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ﴿٧٤﴾ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٧٥﴾﴾

(Yā-Sīn. * By the Wise Qur'an, truly You are among the Messengers, * on a straight path, * a revelation from the Almighty, the Merciful, * that You may warn a people whose fathers were not warned, so they are heedless. * The Word has already proved true against most of them, so they do not believe. * We have put shackles on their necks up to their chins so they are forced upright. * And We have placed a barrier before them and a barrier behind them, and have covered them so they cannot see.) (Sūrah Yā-Sīn 36:1-9) *

شَاهَتِ الْوُجُوهُ (٣)

﴿وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا﴾

May the faces be disfigured. *

(And faces shall be humbled before the Living, the Eternal, *
and whoever bears wrongdoing will indeed be lost.) (*Sūrah Tā Hā* 20:111)

﴿طَسَ ۖ﴾ * ﴿حَمَ ۖ﴾ ﴿عَسَقَ ۖ﴾ *

﴿مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ۖ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ﴾ *

﴿حَمَ ۖ﴾ ﴿حَمَ ۖ﴾ ﴿حَمَ ۖ﴾ ﴿حَمَ ۖ﴾ ﴿حَمَ ۖ﴾ ﴿حَمَ ۖ﴾ ﴿حَمَ ۖ﴾ *

﴿حَمَّ الْأُمْرُ وَجَاءَ النَّصْرُ فَعَلَيْنَا لَا يُنْصَرُونَ﴾ *

(*Tā-Sīn*) (*Sūrah An-Naml* 27:1)

(*Hā-Mīm* * '*Ayn-Sīn-Qāf*.) (*Sūrah Ash-Shūrā* 42:1-2)

(He released the two seas meeting together. * Between them is a barrier
which they do not transgress.) (*Sūrah Ar-Raḥmān* 55:19-20)

(*Hā-Mīm*) * (*Hā-Mīm*) * (*Hā-Mīm*) * (*Hā-Mīm*) * (*Hā-Mīm*) *
(*Hā-Mīm*) * (*Hā-Mīm*) * (*Sūras* 40–46:1)

The matter has been decreed and the victory has come. *

Against us they shall not prevail. *

﴿حَمَ ۖ﴾ ﴿تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۖ﴾ ﴿غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ
التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّلَوِ ۖ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ﴾ *

(*Hā-Mīm*. * The revelation of the Book is from Allāh, the Mighty, the
Knowing, * the Forgiver of sin, the Acceptor of repentance, Severe in
punishment, the Possessor of bounty. * There is no god but He. * To Him
is the final return.) (*Sūrah Ghāfir* 40:1-3) *

﴿ بِسْمِ اللَّهِ ﴾ ﴿ بَابُنَا ﴾ ﴿ تَبَارَكَ ﴾ ﴿ حِيطَانُنَا ﴾ *

﴿ يَسْ ﴾ ﴿ سَقْفُنَا ﴾ ﴿ كَهَيْعَصَ ﴾ ﴿ كِفَايَتُنَا ﴾ ﴿ حَمَّ ﴾ ﴿ عَسَقَ ﴾ ﴿ حِمَايَتُنَا ﴾ *

﴿ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴾ (۳)

(*BismiAllāh-i*) (*Sūrah Al-Fātiḥah* 1:1) is our door. *

(Blessed be He in Whose Power is the dominion.) (*Sūrah Al-Mulk* 67:1) is
our wall. * (*Yā-Sīn*) (*Sūrah Yā Sīn* 36:1) is our roof. *

(*Kāf-Hā-Ya-ʿAyn-Ṣād*) (*Sūrah Maryam* 19:1) is our sufficiency. *

(*Ha-Mim-ʿAyn-Sin-Qaf*) (*Sūrah Ash-Shūrā* 42:1-2) is our protection.

(And Allāh will suffice you against them, and He is the All-Hearing, the
All-Knowing.) (*Sūrah Al-Baqarah* 2:137) *

سِتْرُ الْعَرْشِ مَسْبُورٌ عَلَيْنَا * وَعَيْنُ اللَّهِ نَاطِرَةٌ إِلَيْنَا * بِحَوْلِ اللَّهِ لَا يُقْدَرُ عَلَيْنَا
* وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿ ﴾ بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ﴿ ﴾ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿ ﴾

The Veil of the Throne is lowered upon us, * the Gaze of Allāh watches
over us. * By the Power of Allāh we shall not be overcome, * and Allāh
encompasses them from behind. * (No indeed, it is a Glorious Qur'an,
upon a guarded tablet.) (*Sūrah Al-Burūj* 85:21-22) *

﴿ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴾ (۳)

﴿ إِنَّ وَلِيِّ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴾ (۳)

﴿ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۖ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴾ (۳)

(Allāh is the best Guardian, and He is the Most Merciful of those who show
mercy.) (*Sūrah Yūsuf* 12:64) * (Surely my Protector is Allāh Who sent
down the Book, and He befriends the righteous.) (*Sūrah Al-Aʿrāf* 7:196) *

(Allāh is my sufficiency. There is no god but * He. Upon Him I rely, and He is the Lord of the Mighty Throne.) (*Sūrah at-Tawbah* 9:129) *

بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ *
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (٣)

In the Name of Allāh, with Whose Name nothing in the earth or the sky can cause harm. * He is the All-Hearing, the All-Knowing. *

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ (٣)
وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ (٣)

I seek refuge in the complete Words of Allāh from the evil of what He has created. * And there is no power or strength except by Allāh, the High, the Most Great. *

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا *
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ *

May Allāh send peace and blessings upon our liege-lord Muḥammad, his Family and his companions. * (And praise be to Allāh, the Lord of all the Worlds.) (*Sūrah Aṣ-Ṣāffāt* 37:182) *

